

חומש עם רש"י • נח • חמישי

Complete Word-for-Word Interlinear • Navy & Gold Edition

NOACH • 5TH ALIYAH

CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, we learn about the beautiful and comforting covenant that Hashem makes with Noach, his children, and all living creatures after they leave the teivah. Hashem promises that He will never again bring a flood of water to destroy the world and wipe out all flesh.

To seal this promise, Hashem establishes a physical sign in the world. He places His rainbow in the clouds as an everlasting reminder of this special covenant between Him and the earth.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פסוק א

Pasuk 1

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל נֹחַ וְאֶל בָּנָיו אִתְּךָ לֵאמֹר:

saying with him his sons and to Noach to God And He said

פסוק ב

Pasuk 2

וְאֲנִי הִנְנִי מְקִים אֶת בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת זַרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם:

after you your offspring and — with you My covenant — establishing behold Me And I

רש"י

וְאֲנִי הִנְנִי מְסַפֵּים אֲנִי עִמָּךְ, שְׁהָיָה נֹחַ דּוֹאֵג לְעֶסֶק בְּפִרְיָה וּרְבִיָּה עַד

until and multiplying in fruitfulness to engage anxious Noach for was with you I agree behold I And I

שְׁהִבְטִיחוֹ הַקֹּדֶשׁ שֶׁלֹּא לְשַׁחַת הָעוֹלָם עוֹד, וְכֵן עָשָׂה וּבְאַחֲרֹנָה אָמַר לוֹ

to him He said and in the end He did and so again the world to destroy not the Holy One blessed be that promised him He

הִנְנִי מְסַפֵּים לַעֲשׂוֹת קִיּוֹם וְחֻזּוֹק בְּרִית לְהִבְטָחָתִי וְאֶתֵּן לָךְ אוֹת:

a sign to you and I will give to My promise of a covenant and strengthening permanence to make agree behold I

פסוק ג

Pasuk 3

וְאֵת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֵמָה וּבְכָל חַיַּת

beasts of and among all among the cattle among the birds is with you which that is alive living soul every and with

הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יִצְאֵי הַתְּבָה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ:

the earth beast of to every the ark those who go out of from all with you the earth

רש"י

חית הארץ אתכם. הם המתהלכים עם הבריות:

the people with those who walk they are with you the earth the beast of

רש"י

מכל יוצאי התבה. להביא שקצים ורמשים:

and reptiles creeping things to include the Ark those who go out of from all

רש"י

חית הארץ. להביא המזיקין, שאינן בכלל החיה אשר אתכם, שאין

for not with you which is the living creature in the category of that are not the damaging ones to include the earth Beast of

הלוכן עם הבריות:

the people with is their walking

פסוק ד

Pasuk 4

והקמתי את בריתי אתכם ולא יפרת כל בשר עוד ממי

from the waters of anymore flesh all will be cut off and not with you My covenant — And I will establish

המבול ולא יהיה עוד מבול לשחת הארץ:

the earth to destroy a flood anymore will there be and not the flood

רש"י

והקמותי. אעשה קיום לבריתי. ומהו קיומו? אות הקשת כמו שמסיים

he concludes as the rainbow the sign of its confirmation and what is to my covenant confirmation I will make And I will establish

והולך:

and goes on

פסוק ה

Pasuk 5

וילאמר אלהים זאת אות הברית אשר אני נתן ביני וביניכם

and between you between Me set I which the covenant the sign of this is God And said

ובין כל נפש חיה אשר אתכם לדור עולם:

eternity for generations of with you that is living soul every and between

רש"י

לדור עולם. נכתב חסר, שיש דורות שלא הצרכו לאות לפי

because a sign require that did not generations because there are defective it is written forever for generations

שצדיקים גמורים היו, כמו דורו של חזקיהו מלך יהודה ודורו של

· and the generation of Yehudah king of Chizkiyahu · the generation of like they were complete that righteous

רבי שמעון בן יוחאי ב"ר :

Bereshis Rabbah Yochai son of Shimon Rabbi

פסוק ו

אֶת קִשְׁתִּי נָתַתִּי בָּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:

the earth and between between Me a covenant for a sign of and it shall be in the cloud I have set My bow —

פסוק ז

וְהָיָה בְּעָנָנִי עָנָן עַל הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הַקִּשְׁתַּת בָּעָנָן:

in the cloud the bow and there shall appear the earth over a cloud when I cloud And it shall be

רש"י

בְּעָנָנִי עָנָן. כְּשֶׁתֵּעָלָה בְּמַחְשָׁבָה לְפָנַי לְהַבִּיא חֹשֶׁךְ וְאַבְדּוֹן לְעוֹלָם:

upon the world and destruction darkness to bring before Me in thought when it arises a cloud When I cloud

פסוק ח

וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל נֶפֶשׁ חַיָּה

living soul every and between and between you between Me which is My covenant — and I will remember

בְּכָל בָּשָׂר וְלֹא יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל בָּשָׂר:

flesh all to destroy for a flood the waters again will there be and not flesh among all

פסוק ט

וְהָיְתָה הַקִּשְׁתַּת בָּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לְזִכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים

God between eternity a covenant of to remember and I will see it in the cloud the bow And it shall be

וּבֵין כָּל נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ:

the earth upon that is flesh among all living creature soul of every and between

רש"י

בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל נֶפֶשׁ חַיָּה. בֵּין מִדַּת הַדִּין שֶׁל מַעְלָה וּבֵינֵיכֶם,

and between you Above of Justice the attribute of Between living soul every and between God Between

שֶׁהָיָה לוֹ לְכַתֵּב בֵּינִי וּבֵין כָּל נֶפֶשׁ חַיָּה, אֵלֶּא זֶהוּ מִדְרָשׁוֹ כְּשֶׁתָּבֹא

when will come its homiletic explanation this is rather living soul every and between between Me to write for Him for it was

מִדַּת הַדִּין לְקַטְרֵג עֲלֵיכֶם לְחַיֵּב אֶתְכֶם, אֲנִי רוֹאֶה אֶת הָאוֹת וְנִזְכָּר:

and remember the sign — look upon I you to condemn against you to prosecute Justice the attribute of

פסוק י

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל נֹחַ זֹאת אוֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי

between Me I have established which the covenant is the sign of This Noach to God And said

וּבֵין כָּל בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ:

the earth is upon that flesh all and between

זאת אות הברית. ה'ראהו הקשת ואמר לו הרי האות שאמרתי:

that I spoke of the sign behold to him and He said the rainbow He showed him the covenant the sign of This is

CHAPTER SUMMARY

The aliyah details how Hashem establishes His covenant with Noach, his descendants, and all the animals that survived the flood, promising never again to destroy the earth with a flood. Hashem designates the rainbow in the clouds as the official sign of this covenant, explaining that whenever He brings clouds over the earth and the rainbow appears, He will see it and remember His everlasting promise to protect all living flesh from being wiped out by water.

למעשה WHAT TO TAKE HOME

The Torah is telling us about the keshes, the rainbow, which Hashem placed in the sky as an ois bris, a sign of His covenant never to bring another mabul to destroy the world. Lichoira, we have to understand the deep pshat here. Why does Hashem need a physical sign in the clouds to "remember" His promise? The Ribbono shel Olam obviously does not forget. The chiddush here is that the sign is actually meant for us. When the clouds of life gather and things look dark, Hashem shows us the keshes to remind us that even when midas hadin is stretching over the world, His love and His covenant are eternal.

This is a tremendous yesod in our own avodas Hashem. Every Yid goes through times of "clouds" in life, times of tzaros, confusion, or spiritual coldness where it feels like a personal mabul is threatening to wash everything away. The yetzer hara wants you to think that the darkness is absolute and that you are completely lost. But the Torah is teaching us that davka inside the cloud, that is exactly where the keshes appears. The light of Hashem's connection to you is never gone; it is just being refracted through the cloud.

When you face a difficult nisayon or a dark moment today, do not let the clouds blind you. Stop and look for the "keshes", the small chassadim, the points of light, and the emunah that Hashem is holding onto you even right now.

Today, when you feel overwhelmed or face a stressful situation, take thirty seconds to stop, breathe, and explicitly say to yourself: "The clouds are temporary, but Hashem's love and connection to me are eternal."